

## GIẤY ĐỀ NGHỊ MỞ TÀI KHOẢN CỦA TỔ CHỨC

### ORGANIZATION ACCOUNT OPENING FORM

Lưu ý / Note:

- Giấy đề nghị này được sử dụng trong trường hợp Khách Hàng mở thêm tài khoản mới tại Ngân Hàng, trừ khi Ngân Hàng có chấp thuận khác.
- Vui lòng điền vào đơn bằng chữ IN HOA, đánh dấu (✓) vào ô thích hợp hoặc ghi "Không" ở các ô trống.
- Tổ chức phải đóng dấu giáp lai giữa các trang hoặc ký vào cuối mỗi trang.
- This form applies in case Customer opens additional account with the Bank, unless otherwise agreed by the Bank.
- Please complete in BLOCK LETTERS, stick (✓) where applicable or mark "N.A." (Not Applicable) for blank fields.
- Customer is required to affix the Company's chop on the margin of each consecutive page or sign at the bottom of each page.

Tên giao dịch đầy đủ của Tổ Chức  
Full business name of Organization

Tên giao dịch viết tắt của Tổ Chức  
Abbreviated business name of Organization

### I. Thông Tin Tổ Chức

#### Organization Information

Loại Hình Tổ Chức (theo loại hình trên Giấy phép thành lập) Type of Organization (as per Establishment Registration Certificate)			
Địa Chỉ Trụ Sở Chính Head Office Address	<input type="text"/>		
Địa Chỉ Giao Dịch Business Address	<input type="text"/>		
Số Điện Thoại Phone number	<input type="text"/>		
Số Fax Fax number	<input type="text"/>		
Lĩnh Vực Hoạt Động Kinh Doanh Business area	<input type="text"/>		
Thông Tin Người Liên Hệ Details of Contact Person(s)	Người liên hệ chung (nếu không có chỉ thị khác, tất cả các tài liệu liên quan đến tài khoản Tổ Chức sẽ được gửi đến người này bằng bưu điện): General Contact Person (unless otherwise specified, all account related documents of the Organization will be addressed to this person by mail):		
	<input type="checkbox"/> Ông Mr	<input type="checkbox"/> Bà Mrs	<input type="checkbox"/> Cô Ms

	Số điện thoại: <i>Phone number:</i>	Số Fax: <i>Fax number:</i>	Địa chỉ email làm việc (nếu có): <i>Working email address (if any):</i>
	Người liên hệ cho thanh toán lương: <i>Contact person for salary payment:</i>		
	<input type="checkbox"/> Ông <input type="checkbox"/> Bà <input type="checkbox"/> Cô <i>Mr Mrs Ms</i>	Họ Tên: <i>Name:</i>	
	Số điện thoại: <i>Phone number:</i>	Số Fax: <i>Fax number:</i>	Địa chỉ email làm việc (nếu có): <i>Working email address (if any):</i>
	Người liên hệ cho các loại thanh toán khác: <i>Contact person for other payments:</i>		
	<input type="checkbox"/> Ông <input type="checkbox"/> Bà <input type="checkbox"/> Cô <i>Mr Mrs Ms</i>	Họ Tên: <i>Name:</i>	
Số điện thoại: <i>Phone number:</i>	Số Fax: <i>Fax number:</i>	Địa chỉ email làm việc (nếu có): <i>Working email address (if any):</i>	
<p>Thông Tin về Người Đại Diện Hợp Pháp của Tổ Chức <i>(có thể là Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc người đại diện theo ủy quyền của Tổ Chức)</i></p> <p><i>Lawful Representative's Information (could be Legal Representative or authorised representative of the Organization )</i></p>	<p>Theo thông tin về Người Đại Diện Theo Pháp Luật và người được ủy quyền của Tổ Chức nêu tại Phần B của bản cập nhật nhất của Ủy Nhiệm Sử Dụng Và Điều Hành Tài Khoản Và Các Dịch Vụ Ngân Hàng, Nghị quyết hoặc giấy tờ tương đương được Ngân Hàng chấp nhận ("<b>Giấy Ủy Nhiệm</b>"). <i>Please refer to information about the Legal representative and the authorised representatives of the Organization stated at Part B of the most updated Mandate Of Account Operation And Banking Services, Board Resolution or similar documents accepted by the Bank (the "Mandate").</i></p>		
	<p>Theo thông tin về Kế Toán Trưởng hoặc Người Phụ Trách Kế Toán nêu tại bản cập nhật nhất của Giấy Ủy Nhiệm. <i>Please refer to information about the Chief Accountant or Person Being In Charge Of Accounting stated in the most updated Mandate.</i></p>		
<p>Thông Tin Kế Toán Trưởng hoặc Người Phụ Trách Kế Toán</p> <p><i>Details of Chief Accountant or Person Being In Charge Of Accounting</i></p>			

## II. Thông Tin Mở Tài Khoản *Account Opening Information*

### 1. Loại tài khoản / Type of account

Loại Tài Khoản Yêu Cầu <i>Type of Account Required</i>	Đô La Mỹ <i>USD</i>	Euro <i>EUR</i>	Đồng Việt Nam <i>VND</i>	Tiền Tệ khác <i>Other Currency</i>
Tài Khoản Vãng Lai <i>Current Account</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Tài Khoản Vốn Đầu Tư Trực Tiếp <i>Direct Investment Capital Account</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Tài Khoản Đầu Tư Gián Tiếp Nước Ngoài <i>Foreign Indirect Investment Account</i>			<input type="checkbox"/>	

Tài Khoản Chứng Khoán <i>Securities Account</i>			<input type="checkbox"/>	
Các loại khác (đề nghị ghi rõ) <i>Other (please specify)</i>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

## 2. Bảng sao kê / Account Statement

Bảng sao kê đối với từng tài khoản sẽ được cung cấp vào mỗi cuối tháng, trừ khi Quý Khách có yêu cầu khác như quy định dưới đây:  
*A statement for each account will be provided monthly at the end of each month unless otherwise specified as below:*

- Định kỳ:  Hàng tuần  Hai tuần  Hàng tháng  Khác \_\_\_\_\_  
*Statement frequency: Weekly Bi-weekly Monthly Other*
- Số bản: \_\_\_\_\_  
*Number of copies:*

## III. Xác Nhận *Declaration*

### 1. Các Điều Khoản và Điều Kiện Chung / General Terms and Conditions

Chúng tôi đã nhận được, đã đọc và đồng ý tuân thủ các Điều Khoản và Điều Kiện Chung.  
*We have been provided and have read and agree to comply with General Terms and Conditions.*

### 2. Biểu Phí Dịch Vụ Ngân Hàng / Banking Tariff

Chúng tôi đồng ý với Biểu Phí Dịch Vụ Ngân Hàng hiện tại và chúng tôi cũng đồng ý rằng biểu phí này có thể được thay đổi tùy từng thời điểm mà không thông báo trước.  
*We agree with current Banking Tariff and we also agree that such tariff is subject to change from time to time without prior notice to us.*

### 3. Ủy quyền / Authorization

Chúng tôi ủy quyền cho Ngân Hàng điều chỉnh lại Giấy Đề Nghị này cho đúng bằng cách viết tay nếu các thông tin chúng tôi đã kê khai không phù hợp với các chứng từ hỗ trợ do chúng tôi cung cấp cho Ngân Hàng. Chúng tôi xác nhận rằng Ngân Hàng có quyền (nhưng không có nghĩa vụ) thực hiện việc điều chỉnh như đã được ủy quyền và trong mọi trường hợp chúng tôi hoàn toàn chịu trách nhiệm về các thông tin chúng tôi đã kê khai.

*We authorize the Bank to correct this Form with your manuscript if our input is not consistent with the supporting documents provided by us to the Bank. We acknowledge that the Bank is entitled (but not obliged) to perform the correction as authorized and in all cases we are fully responsible for our input.*

### 4. Hợp Đồng Mở và Sử Dụng Tài Khoản / Account Opening and Using Agreement

Chúng tôi đồng ý rằng khi Ngân Hàng gửi cho chúng tôi một bản gốc của Giấy Đề Nghị này có bao gồm nội dung xác nhận về việc mở tài khoản được ký bởi Ngân Hàng thì Giấy Đề Nghị này, Giấy Ủy Nhiệm và các Điều Khoản và Điều Kiện Chung sẽ cấu thành Hợp Đồng Mở và Sử Dụng Tài Khoản có hiệu lực thì hành kể từ ngày bắt đầu hoạt động của (các) tài khoản liên quan và ràng buộc về pháp lý giữa chúng tôi và Ngân Hàng.

*We agree that when the Bank delivers us with this original Form containing a confirmation on account opening duly executed by the Bank, this Form together with the Mandate and the General Terms and Conditions constitute an Account Opening And Using Agreement effective from the commencement date for operation of the relevant account(s) and binding upon us and the Bank.*

### 5. Mẫu chữ ký của Người Đại Diện Hợp Pháp của Tổ Chức và Kế Toán Trưởng/ Người Phụ Trách Kế Toán và mẫu dấu / Signature specimen of Organization's Lawful Representative and Chief Accountant/ Person In Charge of Accounting and chop specimen

Mẫu chữ ký của Người Đại Diện Hợp Pháp của Tổ Chức <i>Specimen signature of Organization's Lawful Representative</i>	Theo mẫu chữ ký của Người Đại Diện Theo Pháp Luật và người được ủy quyền của Tổ Chức nêu tại bản cập nhật nhất của Giấy Ủy Nhiệm. <i>Please refer to specimen signature of the Legal representative and the authorised representatives of the Organization in the most updated Mandate.</i>
---	--

Mẫu chữ ký của Kế Toán Trưởng/ Người Phụ Trách Kế Toán <i>Specimen signature of Chief Accountant/ Person In Charge of Accounting</i>	Theo mẫu chữ ký của Kế Toán Trưởng/ Người Phụ Trách Kế Toán nêu tại bản cập nhật nhất của Giấy Ủy Nhiệm. <i>Please refer to specimen signature of Chief Accountant/ Person In Charge of Accounting in the most updated Mandate.</i>
Mẫu dấu của Tổ Chức (nếu có) trên chứng từ giao dịch với Ngân Hàng <i>Specimen chop of Organization (if any) in transaction documents with the Bank</i>	

Giấy Đề Nghị này được lập thành 02 (hai) bản, mỗi bên giữ một bản có giá trị ngang nhau.  
*This Form is made into 02 (two) copies, each party shall keep one copy with equal validity.*

Thay mặt và đại diện Tổ Chức (ký tên bởi Người Đại Diện Theo Pháp Luật hoặc Người Được Ủy Quyền và đóng dấu (nếu có)) / For and on behalf of the Organization (*Sign by the Legal Representative(s) or Authorised Person and seal (if any)*)

\_\_\_\_\_  
Họ & tên/ *Full name:*

Chức vụ/ *Title:*

Ngày / *Date:*

\_\_\_\_\_  
Họ & tên/ *Full name:*

Chức vụ/ *Title:*

Ngày / *Date:*

## PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG / FOR BANK USE

Căn cứ vào Hồ sơ mở tài khoản của Tổ Chức, Ngân Hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) ("**Ngân Hàng**") theo đây đồng ý mở (các) tài khoản sau đây cho Tổ Chức đề nghị mở tài khoản theo Giấy Đề Nghị này:

*Based on your account opening documentation, HSBC Bank (Vietnam) Ltd. (the "**Bank**") hereby agrees to open the following account(s) for the Organisation requesting for account opening under this Form:*

- Tên đầy đủ của tài khoản / *Full account name:*
- Tên viết tắt của tài khoản / *Short account name:*
- Số tài khoản vãng lai / *Current Account number:*
  
- Số tài khoản vốn đầu tư trực tiếp/ *Direct Investment Capital Account number:*
  
- Số tài khoản vốn đầu tư gián tiếp/ *Foreign Indirect Investment Account number:*
  
- Ngày bắt đầu hoạt động của tài khoản:  
*Commencement date for operation of account:*

Thông tin liên hệ của Ngân Hàng như sau:

*Bank's contact details are:*

**Ngân Hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) / HSBC Bank (Vietnam) Ltd.**  
**Tòa nhà Metropolitan, 235 Đường Đồng Khởi, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh / The Metropolitan, 235 Dong Khoi Street, District 1, Ho Chi Minh City**  
**Mã Swift / Swift Code: HSBCVNVX**

Người liên hệ/ *Contact persons:*

Họ tên/*Name:*  
Chức vụ/ *Position:*  
Điện thoại/*Telephone:*  
Thư điện tử/*Email:*

Họ tên/*Name:*  
Chức vụ/ *Position:*  
Điện thoại/*Telephone:*  
Thư điện tử/*Email:*

Thay mặt Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam)

*For and on behalf of HSBC Bank (Vietnam) Ltd.*

---

Họ tên / *Name:*  
Chức vụ / *Title:*  
Ngày / *Date:*

**Lưu ý / Note:**

Trong trường hợp Quý Khách đang duy trì khoản vay với nước ngoài và đã đăng ký với Ngân Hàng Nhà Nước (“NHNN”) tài khoản vốn **được mở tại một ngân hàng khác** để thực hiện việc nhận và chi trả khoản vay, Quý Khách vui lòng đăng ký thay đổi tài khoản vốn mở tại Ngân hàng TNHH một thành viên HSBC (Việt Nam) với NHNN để tạo điều kiện thuận lợi cho việc trả khoản vay thông qua tài khoản vốn sau này.

*In case you have been maintaining an offshore loan and have registered your capital account **opened at other bank** to receive and repay such offshore loan with the State Bank of Vietnam (“SBV”), please register amendment to your capital account opened at HSBC Bank (Vietnam) Ltd. with SBV to facilitate your loan repayment via capital account going forward.*